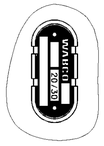
SURFACE PROTECT./OBERFL. SCHUTZ	
I	JED-240-3
II	JED-256-1
III	JED-371
Iv	AI;JED-259
v	GUMMI / KUNSTSTOFF
vI	MS

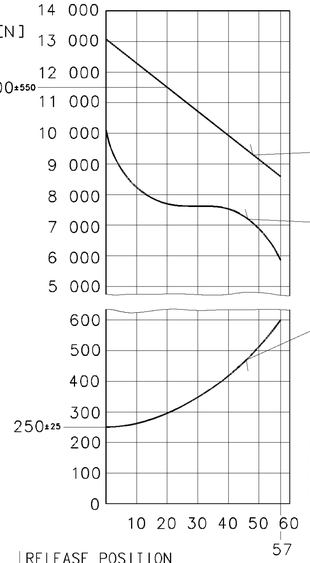
WIDTH ACROSS FLATS
SW= SCHLUESSELWEITE
SURPLATS
LARGHEZZA IN CHIAVE

NOMINAL DIAMETER :
NENNWEITE : MIN ø8.5mm
DIAMETRE NOMINAL :
DIAMETRO NOMINALE :

THERMAL RANGE OF APPLICATION :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : -40 °C...+80 °C
GAMME D'APPLICATION THERMIQUE :
CAMPO DI APPLICAZIONE TERMICA :

MEDIUM : AIR
MEDIUM : LUFT
FLUIDE : AIR
FLUIDO : ARIA





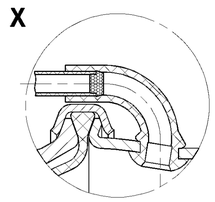
AIR VOLUME OF SERVICE BRAKE PART AT 2/3 OF ITS STROKE :
HUBVOLUMEN DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI 2/3 HUB : ca.0.6x10³cm³
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE A 2/3 DE LA COURSE :
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO A 2/3 DELLA CORSA :

AIR VOLUME OF SPRING BRAKE PART :
HUBVOLUMEN DES FEDERSPEICHERS : ca.1.5x10³cm³
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF RESSORT :
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA :

OUTPUT FORCE OF SPRING BRAKE PART, RELEASE PRESSURE :
KRAFTABGABE DES FEDERSPEICHERS, LOESEDRUCK : pe 5.1±0.3 bar
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF RESSORT, PRESSION DE DESSERRAGE :
FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE A MOLLA, PRESSIONE DI RILASCIO :

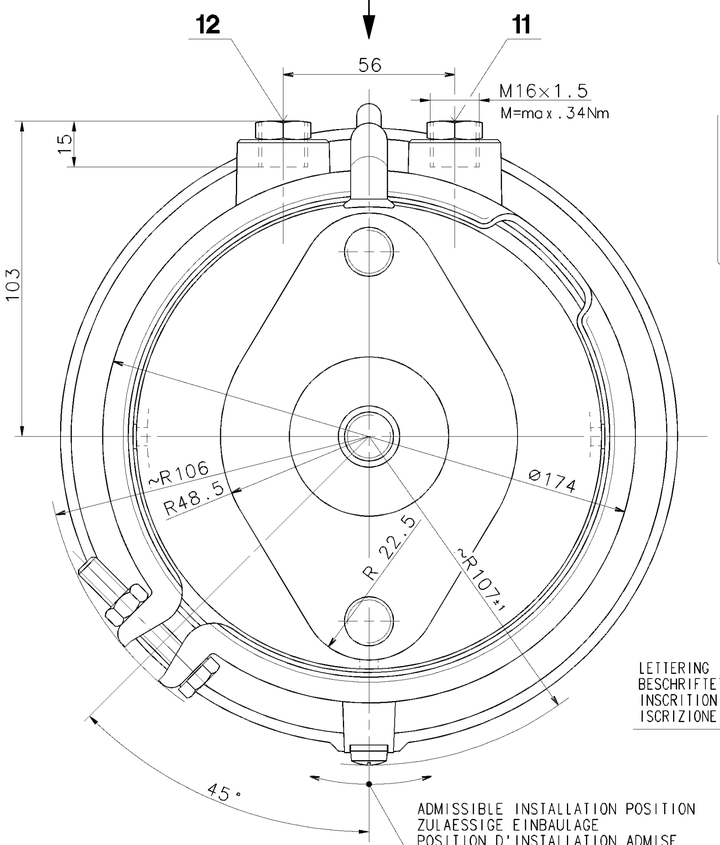
OUTPUT FORCE OF SERVICE BRAKE PART AT :
KRAFTABGABE DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI : 6.5 bar
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE SOUS :
FORZA DI SOINTA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO PER :

FORCE OF RETURN SPRING OF SERVICE BRAKE PART
RUECKSTELLFEDERKRAFT DES BETRIEBSBREMSTEILES
EFFORT DU RESSORT DE RAPPEL DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE
FORZA DELLA MOLLA DI RITORNO DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO



POSITIONING OF BREATHER TUBE IN UPPER RANGE MANDATORY
ATMUNGSROHR MUSS BEIM EINBAU IM OBEREN BEREICH ANGEORDNET WERDEN
AU MONTAGE IL EST IMPOSE A DISPOSER LE TUBE RERIFLANT DANS LA ZONE SUPERIEURE
PER IL MONTAGGIO SI DEVE DISPORRE IL TUBO RESPIRATORE NELLA ZONA SUPERIORA

STROKE :
HUB : (mm)
COURSE :
CORSA :



ADMISSIBLE INSTALLATION POSITION
ZULAESSIGE EINBAULAGE ±30°
POSITION D'INSTALLATION ADMISE
POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA

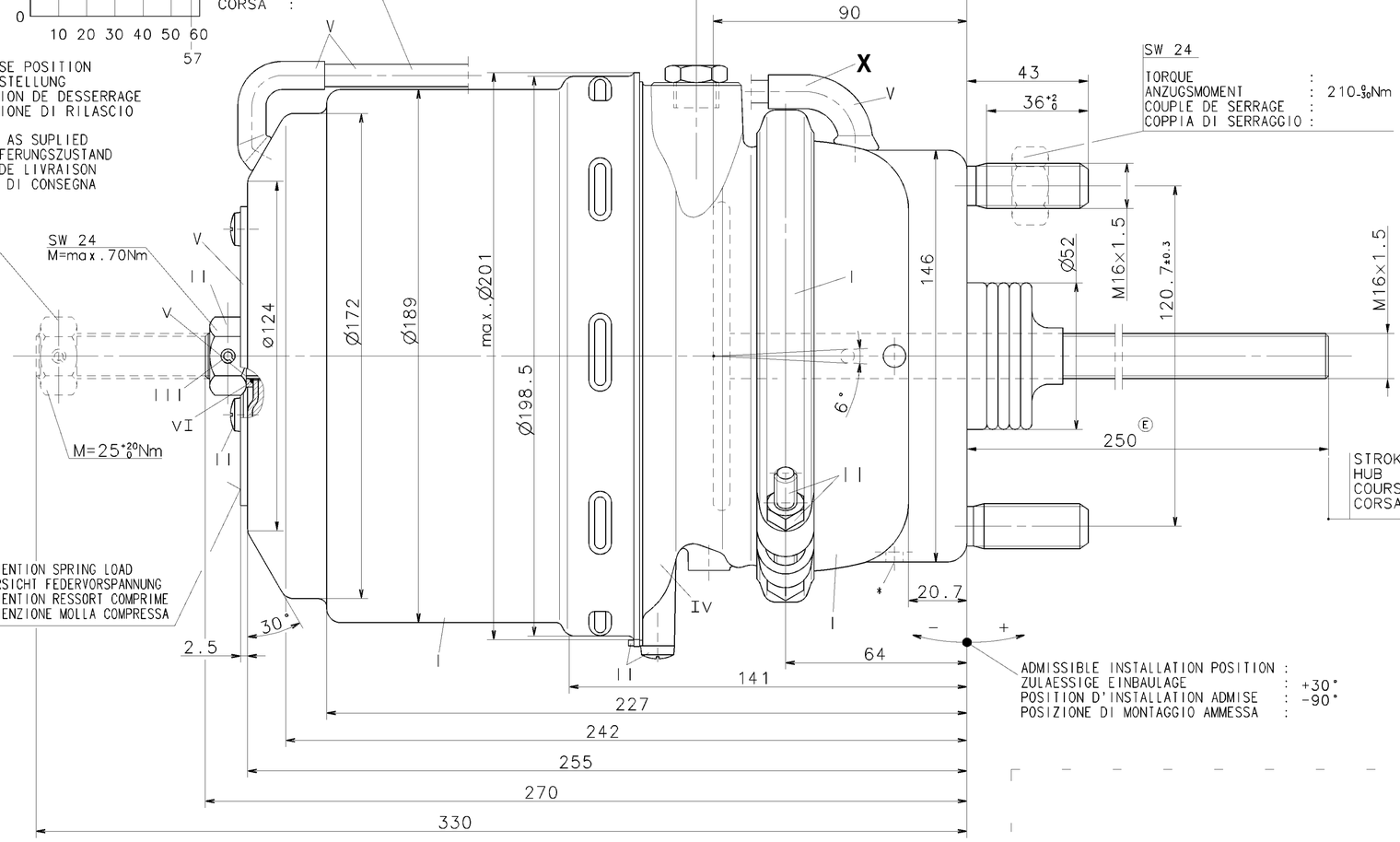
TO BE INSTALLED WITH LOWER BREATHER HOLE OPEN
IM EINBAUZUSTAND UNTERE ATMUNGSBOHRUNG OFFEN
A MONTER AVEC LE RENIFLARD INFERIEUR OUVERT
INSTALLAZIONE : CON IL FORO DI SFIATO INFERIORE APERTO

RELEASE POSITION
LOESESTELLUNG
POSITION DE DESSERRAGE
POSIZIONE DI RILASCIO

STATE AS SUPLIED
ANLIEFERUNGSZUSTAND
ETAT DE LIVRAISON
STATO DI CONSEGNA

SW 24
M=max.70Nm

M=25⁺²⁰₀Nm

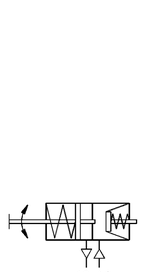


LETTERING :ATTENTION SPRING LOAD
BESCHRIFTET :VORSICHT FEDERVORSPANNUNG
INSCRITION :ATTENTION RESSORT COMPRIME
ISCRIZIONE :ATTENZIONE MOLLA COMPRESSA

ADMISSIBLE INSTALLATION POSITION :
ZULAESSIGE EINBAULAGE : +30°
POSITION D'INSTALLATION ADMISE : -90°
POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA :

* 1 BREATHER BORE :
1 ATMUNGSBOHRUNG : ø6
1 TROU RENIFLEUR :
1 FORO RESPIRATORE :

PORT	:	SERVICE BRAKING SYSTEM, WORKING PRESSURE	:	(TEMPORARILY	:
ANSCHLUSS	:	BETRIEBSBREMSANLAGE, BETRIEBSDRUCK	: Pe max.=10.2bar	(KURZZEITIG	: Pe max.=13 bar)
ORIFICE	: 11	DISPOSITIF DE FREINAGE DE SERVICE, PRESSION D'UTILISATION	:	(DE COURTE DUREE	:
ORIFIZIO	:	DISPOSITIVO DI FRENATURA DI SERVIZIO, PRESSIONE DI ESERCIZIO	:	(BREVE TEMPO SOLO	:
PORT	:	SPRING BRAKE CYLINDER, WORKING PRESSURE	:	(TEMPORARILY	:
ANSCHLUSS	:	FEDERSPEICHERZYLINDER, BETRIEBSDRUCK	: Pe max.= 8.5bar	(KURZZEITIG	: Pe max.=11 bar)
ORIFICE	: 12	CYLINDRE A RESSORT, PRESSION D'UTILISATION	:	(DE COURTE DUREE	:
ORIFIZIO	:	CILINDRO A MOLLA, PRESSIONE DI ESERCIZIO	:	(BREVE TEMPO SOLO	:



GENERAL SPECIFICATION: JED-334							
FURTHER TECHNICAL DATA:							
DOC. CODE:			SHEET: TO				
GENERAL TOLERANCES							
CLASS 1)	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) ≤50	>50 ≤180	>180 ≤400	>400			
FINE	0,5	1,0	1,5	2,0			
MEDIUM X	1,0	2,0	3,0	4,0	± 3°		
COARSE	2,0	3,5	5,0	6,5			
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152							
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED							

DCN-NO.	REV.	DATE
073271	1x E	99-11-25
066098	1x D	98-02-09
061315	1x C	96-06-12
059088	1x B	96-01-05
059067	2x A	95-11-30

100mm

CADAM-DRAWING COPYRIGHT		WABCO	
DATE	SIGNATURE		
DRAWN: 94-08-26	ERTELT	TRISTOP BRAKE ACTUATOR	
CHECKED: 94-08-29	RISCHER	TRISTOP-ZYLINDER	
STANDARDIZATION: 94-08-30	PANTZER	CYLINDRE TRISTOP	
		CILINDRO TRISTOP 20/30	

MASS	SCALE	PRODUCT IDENTIFICATION NO.	DOC. CODE	SHEET
KG	1:1	925 450 002 0	605	1/1
SIZE A 1	I.R.I. 185	SHAPE CODE	REPLACEMENT FOR	

EXPERT CODE 7 4 8

PRODUCT TYPE

TOUTE COMMUNICATION OU REPRODUCTION DE CE DOCUMENT, TOUTE EXPLOITATION OU COMMUNICATION DE SON CONTENU NON EXPRESSEMENT AUTORISEES SONT INTERDITES. TOUS DROITS DE PROPRIETE INTELLECTUELLE EN CAS DE DEPOT DE BREVET OU D'ENREGISTREMENT DE MODELE D'UTILITE.
ALLE WEITERGABE SOWIE VERVIELFAELTIGUNG DIESER UNTERLAGE, VERWERTUNG UND MITTEILUNG IHRES INHALTES NICHT GESTATTET, SOWEIT NICHT AUSDRUECKLICH ZUGESTANDEN, SIND ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZUM SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER-EINTRAGUNG VORBEHALTEN.
IL NE PEUT ETRE FAIT AUCUNE COMMUNICATION OU REPRODUCTION DE CE DOCUMENT, NI UTILISATION OU COMMUNICATION DE SON CONTENU A DES TIERS, SAUF AUTORISATION EXPRESSE. TOUS DROITS DE PROPRIETE INTELLECTUELLE EN CAS DE DEPOT DE BREVET OU D'ENREGISTREMENT DE MODELE D'UTILITE.
QUESTO DOCUMENTO NON E PERMESSO CONSEGNARE A TERZI O RIPRODURRE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARNE IL CONTENUTO O RENDERNE NOTO IL CONTENUTO A TERZI SENZA AUTORIZZAZIONE. TUTTI I DIRITTI DERIVANTI DA BREVETTO O DA REGISTRAZIONE DI MODELLO DI UTILITA' SONO RISERVATI.
COPYING OF THIS DOCUMENT AND GIVING IT TO OTHERS AND THE USE OR COMMUNICATION OF THE CONTENTS THEREOF ARE FORBIDDEN WITHOUT EXPRESS AUTHORITY. OFFENDERS ARE LIABLE TO PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS ARE RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF A PATENT OR REGISTRATION OF A UTILITY MODEL OR DESIGN.
THIS DOCUMENT IS THE SUBJECT OF COPYRIGHT.

1000/010/3/04.93
605/653